



Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Price: Canada, \$1.55, \$15.50 a year  
Other Countries, \$1.85, \$18.60 a year

Prix: Canada, \$1.55, \$15.50 par année  
Autres pays, \$1.85, \$18.60 par année

**RESTAURANT, CATERER AND TAVERN STATISTICS**

**STATISTIQUES DES RESTAURANTS, TRAITTEURS ET TAVERNES**

**SEPTEMBER 1983**

**SEPTEMBRE 1983**

Receipts for September 1983 were \$902.7 million, an increase of 7.3% over the September 1982 total of \$841.5 million.

Les recettes pour le mois de septembre 1983 ont totalisé \$902.7 millions, une augmentation de 7.3% par rapport à septembre 1982 (\$841.5 millions).

British Columbia reported the highest provincial gains (21.0%) while Alberta was the only province to report diminished revenues (- 0.8%), compared to a year ago.

La Colombie-Britannique a déclaré la plus forte augmentation provinciale (21.0%) alors que l'Alberta a été la seule province à signaler des recettes en baisse (- 0.8%), par rapport à il y a un an.

All five kinds-of-business indicated increases. Licensed and unlicensed restaurants were up 4.6% and 12.4% respectively, take-outs 5.1%, taverns 14.7% and caterers 2.0%.

Les cinq genres de commerce ont affiché des augmentations. Les restaurants avec permis et sans permis ont gagné respectivement 4.6% et 12.4%, les établissements servant des repas à emporter, 5.1%, les tavernes, 14.7% et les traiteurs, 2.0%.

Unlicensed restaurants in all provinces and both territories reported higher sales but four provinces showed decreased sales in licensed restaurants as follows: Saskatchewan - 5.5%, New Brunswick - 5.1%, Alberta - 3.0% and Ontario - 0.4%.

Les ventes des restaurants sans permis ont augmenté dans toutes les provinces et les deux territoires, mais celles des restaurants avec permis ont fléchi dans quatre provinces, soit la Saskatchewan (- 5.5%), le Nouveau-Brunswick (- 5.1%), l'Alberta (- 3.0%) et l'Ontario (- 0.4%).

September sales were 4.8% below those of August while a year ago the difference between these two months' receipts was - 7.1%. As is to be expected at this time of year when school and university catered cafeterias re-open, caterers reported higher earnings this month compared to last (22.4%). A year ago this increase was 11.4% and two years ago (September/August 1981) it was 5.8%.

Les ventes de septembre ont baissé de 4.8% par rapport à celles de mois d'août alors qu'il y a un an, la diminution entre ces mêmes deux mois avait été de 7.1%. Comme on pouvait s'y attendre à cette époque de l'année où les cafétérias des écoles et des universités rouvrent leurs portes, les traiteurs ont connu un accroissement de leurs gains ce mois-ci par rapport au précédent (22.4%). Il y a un an, cette hausse s'établissait à 11.4% et à 5.8%, il y a deux ans (septembre/août 1981).

In the text table I following, the percentage changes by quarter are shown, by province.

Le tableau explicatif I suivant présente les changements en pourcentage, par trimestre, par province.

Text Table I	1st Quarter 1983/1982	2nd Quarter 1983/1982	3rd Quarter 1983/1982
	%	%	%
<b>CANADA</b>	+ 7.7	+ 3.7	+ 5.9
Newfoundland	+ 11.9	+ 5.8	+ 2.7
Prince Edward Island	+ 21.4	+ 15.8	+ 8.6
Nova Scotia	+ 12.2	+ 1.6	+ 5.8
New Brunswick	+ 13.9	+ 1.6	- 0.6
Quebec	+ 9.0	+ 7.9	+ 11.4
Ontario	+ 7.2	+ 2.6	+ 2.2
Manitoba	+ 11.9	+ 2.8	+ 3.1
Saskatchewan	+ 16.1	- 1.4	+ 4.6
Alberta	+ 2.4	- 3.5	- 1.0
British Columbia	+ 6.3	+ 8.2	+ 15.6
Yukon	- 51.7	- 26.0	- 13.6
Northwest Territories	+ 39.3	- 1.6	+ 47.2

Tableau explicatif I	1 <sup>er</sup> trimestre 1983/1982	2 <sup>e</sup> trimestre 1983/1982	3 <sup>e</sup> trimestre 1983/1982
	%	%	%
<b>CANADA</b>	+ 7.7	+ 3.7	+ 5.9
Terre-Neuve	+ 11.9	+ 5.8	+ 2.7
Île-du-Prince-Édouard	+ 21.4	+ 15.8	+ 8.6
Nouvelle-Écosse	+ 12.2	+ 1.6	+ 5.8
Nouveau-Brunswick	+ 13.9	+ 1.6	- 0.6
Québec	+ 9.0	+ 7.9	+ 11.4
Ontario	+ 7.2	+ 2.6	+ 2.2
Manitoba	+ 11.9	+ 2.8	+ 3.1
Saskatchewan	+ 16.1	- 1.4	+ 4.6
Alberta	+ 2.4	- 3.5	- 1.0
Yukon	+ 6.3	+ 8.2	+ 15.6
Colombie-Britannique	- 51.7	- 26.0	- 13.6
Territoires du Nord-Ouest	+ 39.3	- 1.6	+ 47.2

Note: All comments and percentages reported above and in the tables relate to revised monthly figures. Only the current month's figures are preliminary.

Remarque: Les pourcentages indiqués dans les commentaires qui précèdent et dans les tableaux représentent des chiffres mensuels révisés. Seules les données du mois courant sont préliminaires.

Marketing and Services Division

Division du commerce et des services

TABLE 1. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts for Chain and Independent Businesses, Canada, Provinces and Territories, September 1983 (Preliminary Figures)

TABLEAU 1. Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, établissements multiples et indépendants, Canada, provinces et territoires, septembre 1983 (nombres provisoires)

Province	Chains	Independents	Total	Change 1983/1982
	Établissements multiples	Établissements indépendants		Variation 1983/1982
thousands of dollars - milliers de dollars				%
<b>CANADA</b>	<b>207,394.4</b>	<b>695,283.4</b>	<b>902,677.9</b>	<b>+ 7.3</b>
Newfoundland - Terre-Neuve	3,201.3	8,731.0	11,932.3	+ 2.3
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	670.7	3,014.7	3,685.4	+ 13.5
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	5,680.3	19,605.1	25,285.5	+ 9.5
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	3,944.7	13,352.2	17,296.9	+ 4.6
Québec	32,596.1	182,228.9	214,825.0	+ 9.2
Ontario	85,984.6	265,920.8	351,905.5	+ 4.2
Manitoba	9,485.2	18,967.8	28,453.1	+ 6.9
Saskatchewan	4,109.7	25,733.0	29,842.7	+ 4.4
Alberta	23,995.7	65,152.1	89,147.8	- 0.8
British Columbia - Colombie-Britannique	37,506.6	90,766.2	128,272.9	+ 21.0
Yukon	x	x	748.0	- 12.1
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	x	x	1,282.2	+ 71.0
x confidential to meet requirements of the Statistics Act.		x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique.		
Note: Components may not add to totals due to rounding.		Nota: Les chiffres ayant été arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours.		

TABLE 2. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts, by Kind of Business, Canada, Provinces and Territories, September 1983 (Preliminary Figures)

TABLEAU 2. Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, par genre de commerce, Canada, provinces et territoires, septembre 1983 (nombres provisoires)

Province	Restaurants, licensed	Restaurants, unlicensed	Take-outs	Caterers	Taverns	Total
	Restaurants avec permis	Restaurants sans permis	Repas à emporter	Traiteurs	Tavernes	
thousands of dollars - milliers de dollars						
<b>CANADA</b>	<b>397,756.4</b>	<b>257,178.7</b>	<b>106,941.8</b>	<b>73,201.3</b>	<b>67,599.5</b>	<b>902,677.9</b>
Newfoundland - Terre-Neuve	2,109.0	2,221.6	2,434.7	2,058.0	3,108.9	11,932.3
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	1,485.1	1,065.4	938.3	99.2	97.2	3,685.4
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	8,608.6	6,971.6	4,680.6	2,302.1	2,722.4	25,285.5
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	3,308.0	5,533.4	4,484.4	1,872.8	2,098.2	17,296.9
Québec	88,731.3	68,451.4	14,855.4	12,777.1	30,009.7	214,825.0
Ontario	170,937.2	85,414.2	53,694.0	26,622.6	15,237.2	351,905.5
Manitoba	9,972.1	12,714.3	3,530.5	1,806.6	429.4	28,453.1
Saskatchewan	11,040.3	14,048.2	2,230.1	1,782.7	741.3	29,842.7
Alberta	41,159.5	29,041.5	11,869.9	6,567.9	508.9	89,147.8
British Columbia - Colombie-Britannique	59,386.6	31,367.0	7,916.5	17,139.5	12,463.0	128,272.9
Yukon	456.5	161.4	x	x	x	748.0
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	561.7	188.4	x	x	x	1,282.2

See note(s) at end of Table 1.

Voie note(s) à la fin du tableau 1.

TABLE 3. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts for Chain and Independent Businesses, Canada, Provinces and Territories, August 1983 (Revised Figures)

TABLEAU 3. Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, établissements multiples et indépendants, Canada, provinces et territoires, août 1983 (nombres rectifiés)

Province	Chains	Independents	Total	Change
	Établissements multiples	Établissements indépendants		Variation
thousands of dollars - milliers de dollars				%
<b>CANADA</b>	<b>205,335.5</b>	<b>742,700.7</b>	<b>948,036.3</b>	<b>+ 4.6</b>
Newfoundland - Terre-Neuve	2,869.5	10,357.3	13,226.9	+ 3.6
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	756.1	4,775.4	5,531.6	+ 1.7
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	4,909.9	22,474.4	27,384.3	+ 5.0
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	3,370.0	15,139.7	18,509.8	- 1.2
Québec	31,755.3	194,660.3	226,415.7	+ 12.9
Ontario	86,660.2	273,570.1	360,230.4	- 0.5
Manitoba	10,098.2	20,322.7	30,420.9	+ 2.1
Saskatchewan	4,207.4	26,690.6	30,898.0	+ 1.5
Alberta	23,897.4	71,537.4	95,434.9	- 3.5
British Columbia - Colombie-Britannique	36,613.4	101,217.1	137,830.6	+ 15.0
Yukon	x	x	898.1	- 13.4
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	x	x	1,254.6	+ 66.6

See note(s) at end of Table 1.  
Voir note(s) à la fin du tableau 1.

TABLE 4. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts, by Kind of Business, Canada, Provinces and Territories, August 1983 (Revised Figures)

TABLEAU 4. Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, par genre de commerce, Canada, provinces et territoires, août 1983 (nombres rectifiés)

Province	Restaurants, licensed	Restaurants, unlicensed	Take-outs	Caterers	Taverns	Total
	Restaurants avec permis	Restaurants sans permis	Repas à emporter	Traiteurs	Tavernes	
thousands of dollars - milliers de dollars						
<b>CANADA</b>	<b>417,882.3</b>	<b>281,652.4</b>	<b>120,249.8</b>	<b>59,785.1</b>	<b>68,466.4</b>	<b>948,036.3</b>
Newfoundland - Terre-Neuve	2,277.1	2,658.0	2,885.0	1,612.3	3,794.3	13,226.9
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	2,360.2	1,340.0	1,664.5	62.5	104.2	5,531.6
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	10,256.2	7,974.6	4,883.8	1,516.2	2,753.4	27,384.3
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	3,943.8	6,133.7	5,016.0	1,193.5	2,222.5	18,509.8
Québec	93,019.8	74,945.3	16,919.1	11,922.4	29,608.9	226,415.7
Ontario	176,550.8	90,299.2	58,458.5	19,936.6	14,985.0	360,230.4
Manitoba	10,554.6	13,221.2	4,325.6	1,788.3	531.0	30,420.9
Saskatchewan	10,917.9	14,723.9	2,911.1	1,573.6	771.3	30,898.0
Alberta	41,581.5	34,831.7	12,616.1	5,963.0	442.4	95,434.9
British Columbia - Colombie-Britannique	65,277.6	35,107.0	10,290.3	14,084.3	13,071.1	137,830.6
Yukon	552.0	213.3	x	x	x	898.1
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	590.2	203.9	x	x	x	1,254.6

See note(s) at end of Table 1.  
Voir note(s) à la fin du tableau 1.



1010663152

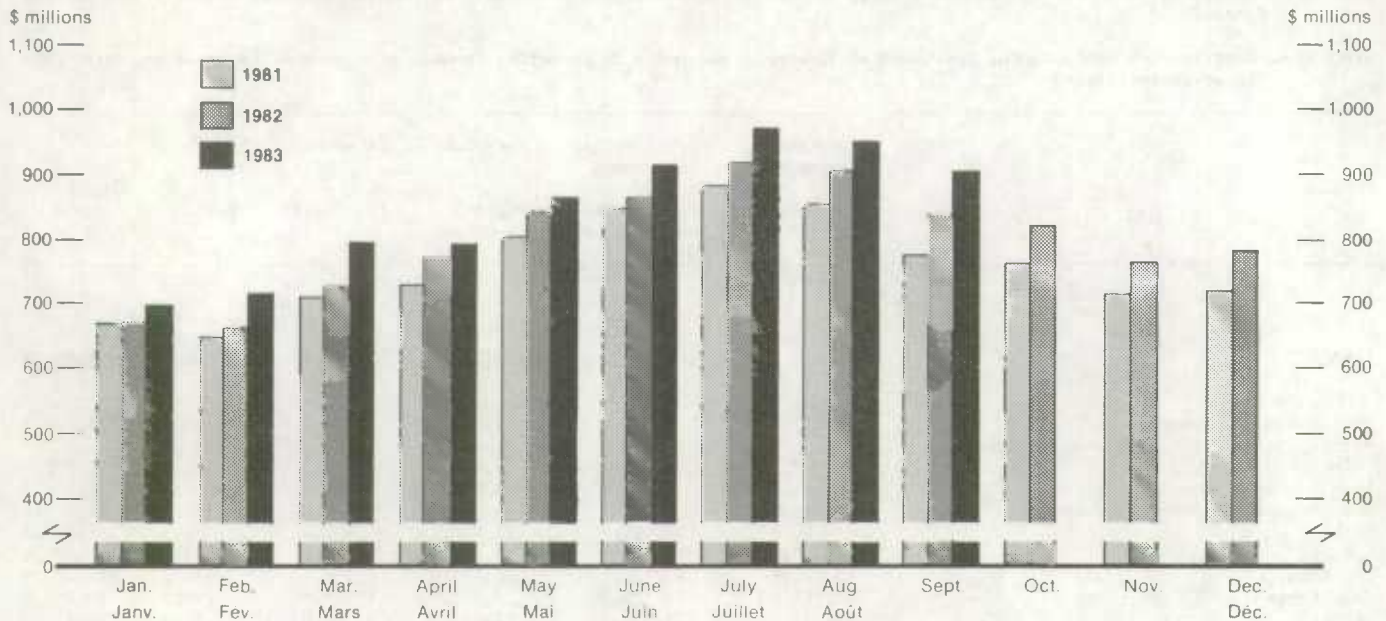
TABLE 5. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts, Cumulative to Date, Canada, Provinces and Territories, 1983

TABLEAU 5. Recettes cumulatives des restaurants, traiteurs et tavernes depuis le début de l'année, Canada, provinces et territoires, 1983

Province	Restaurants, licensed	Restaurants, unlicensed	Take-outs	Caterers	Taverns	Total	Change 1983/1982
	Restaurants avec permis	Restaurants sans permis	Repas à emporter	Traiteurs	Tavernes		Variation 1983/1982
millions of dollars - millions de dollars							%
<b>CANADA</b>	<b>3,357.0</b>	<b>2,195.0</b>	<b>926.5</b>	<b>577.0</b>	<b>551.4</b>	<b>7,606.9</b>	<b>+ 5.7</b>
Newfoundland - Terre-Neuve	18.2	19.6	22.4	16.8	30.8	107.8	+ 6.4
Prince Edward Island - Île- du-Prince-Édouard	11.9	8.8	8.8	1.9	0.8	32.4	+ 13.3
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	68.2	57.9	37.1	19.2	22.6	204.9	+ 6.1
New Brunswick - Nouveau- Brunswick	29.2	43.8	37.3	14.6	18.8	143.6	+ 3.9
Québec	752.9	572.9	127.8	111.2	234.5	1,799.3	+ 9.5
Ontario	1,439.2	732.5	456.6	221.9	127.3	2,977.5	+ 3.8
Manitoba	86.0	109.3	32.0	17.1	4.0	248.4	+ 5.4
Saskatchewan	94.0	115.1	20.6	15.1	6.2	251.1	+ 5.5
Alberta	367.5	261.0	107.5	53.7	4.3	794.0	- 0.9
British Columbia - Colombie- Britannique	482.0	271.9	74.3	104.3	101.0	1,033.6	+ 10.4
Yukon	3.5	1.3	x	x	x	5.8	- 29.6
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	4.5	0.8	x	x	x	8.7	+ 25.8

See note(s) at end of Table 1. - Voir note(s) à la fin du tableau 1. **Note:** Data contained in this publication represent the results of a sample survey of the foodservice industry. Description of the methodology, definitions, etc., was described in the December 1981 issue. **Nota:** Les données de cette publication représentent les résultats d'une enquête-échantillon sur l'industrie de la restauration. La méthodologie, les définitions, etc., sont exposées dans le numéro de décembre 1981.

Figure 1  
Restaurant, Caterer and Tavern Receipts, by Month, Canada, 1981-1983  
Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, par mois, Canada 1981-1983



Note: The levels indicated in Figure 1 above represent revised estimates for all months with the exception of the month of the bulletin where the level represents preliminary estimates.  
Nota: Les niveaux dont fait état la figure 1 ci-dessus représentent des estimations révisées pour tous les mois à l'exception du mois visé par le bulletin où le niveau indiqué est celui des estimations préliminaires.